



Dialogue 2 – advanced level

Tłumaczenie

Supervisor: Hello David, nice to see you. I would like to have a few words with you. Could we meet during the lunch break and talk for 10 minutes?

Witaj Dawid, miło Cię widzieć. Chciałbym z Tobą zamienić kilka zdań. Możemy się spotkać w trakcie Twojej przerwy obiadowej i porozmawiać około 10 minut?

David: Good morning Mr van Bommel. Yes, of course. I start my lunch break in exactly 5 minutes.

Dzień dobry Panie van Bommel. Tak, oczywiście. Przerwę obiadową zaczynam za dokładnie 5 minut.

S: David, I have been observing your work for the past few months and I really like that you're so diligent, precise and learn so fast. I have a proposal for You. But first, please tell me why are you really working in Holland?

Dawid, obserwuję Twoją pracę od kilku miesięcy i bardzo mi się podoba, że jesteś taki sumienny, dokładny i szybko się uczysz. Mam pewną propozycję dla Ciebie. Ale najpierw proszę odpowiedz mi na moje pytanie, dlaczego tak naprawdę pracujesz w Holandii?

D: It's simple – I like Holland a lot as a country. I have a chance to meet interesting people and work in my profession. Thanks to stable work and good salary I'm able to plan my future.

To proste- Holandia bardzo podoba mi się jako kraj, mam okazję poznać ciekawych ludzi i pracować w moim zawodzie. Dzięki stabilnej pracy i dobrym zarobkom mogę planować przyszłość.

S: It's really reasonable what you said. I would like to offer you the position of foreman. You will be responsible for the work of seven people. What do you think about it?

To bardzo rozsądne, co powiedziałeś. Chciałbym Ci zaproponować stanowisko brygadzysty. Będziesz odpowiedzialny za organizację pracy dla 7 osób. Co o tym myślisz?

D: It's a very good task for me. Thank you for appreciation. I think I will manage. I can work really hard. I have experience in leading a team – in Poland I was the captain of a football team. I also speak English very well.

To dobre zadanie dla mnie. Dziękuję za wyróżnienie. Myślę, że sobie poradzę. Potrafię ciężko pracować. Mam doświadczenie w prowadzeniu grupy- w Polsce byłem kapitanem drużyny piłkarskiej. Dobrze też mówię po angielsku.

S: It's very important for you to prepare for your new tasks. What do you expect from us in connection with your new position?

Bardzo ważne jest to, abyś się dobrze przygotował do nowych zadań. Czego w związku z tym oczekujesz?

D: I will definitely need a company phone and laptop with access to the Internet in order to be in touch with You all the time and to be able to solve all the problems at work.

Zapewne będę potrzebował służbowy telefon komórkowy i laptop z dostępem do Internetu, aby móc być z Panem w stałym kontakcie i móc rozwiązywać wszystkie problemy w pracy.



agencja zatrudnienia

S: Ok, we will get it for you. You will also get a raise.

D: Great. Thanks to this I will not only be able to fulfill my plans connected with getting married with my girlfriend but also go on my dream holidays.

S: I'm glad to be able to help with fulfilling your dreams. Tell me, where would you like to go on your dream holidays?

D: For many years I have been interested in geography and I'm dreaming of going to South America.

Dobrze. Załatwimy to dla Ciebie. Otrzymasz też oczywiście podwyżkę.

Świetnie. Dzięki temu będę mógł zrealizować nie tylko plany związane ze ślubem z moją dziewczyną, ale także wyjechać na wymarzony urlop.

Cieszę się, że mogę Ci pomóc w realizacji Twoich marzeń. Powiesz mi gdzie chciałbyś wyjechać na wymarzony urlop?

Od wielu lat interesuję się geografią i marzę o dwutygodniowej wyprawie do Ameryki Południowej.